

Plan de services en français

2023–2024

Communications
Nouvelle-Écosse



© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2023
Plan de services en français
Communications Nouvelle-Écosse
Avril 2023
ISBN : 978-1-77448-472-2

Plan de services en français 2023-2024

Communications Nouvelle-Écosse

This document is also available in English under the title “French-language Services Plan 2023-24”.

Message de la sous-ministre déléguée par intérim

Communications Nouvelle-Écosse (CNE) s’engage à fournir des renseignements sur les programmes et services du gouvernement aux gens auxquels ils sont destinés, y compris notre communauté acadienne et francophone.

Notre équipe de traducteurs professionnels et agréés collabore avec diverses équipes de CNE et du gouvernement pour veiller à ce que les renseignements en français soient accessibles sur différentes plateformes, notamment les plateformes numériques sur lesquelles le gouvernement est de plus en plus présent. En 2022-2023, nous avons traduit en français environ 820 000 mots, notamment du contenu pour le Web et les médias sociaux, des publicités, des affiches, de la signalisation, etc. afin que les messages de santé et de sécurité publique et les autres messages importants du gouvernement soient diffusés adéquatement à notre communauté acadienne et francophone.

En 2023-2024, nous continuerons d’assurer la direction des principaux engagements en matière d’information et de communication énoncés dans le Plan d’accessibilité du gouvernement, et ce, tout en tenant compte de l’accessibilité des renseignements dans les autres langues, au besoin.

Tina Thibeau

Sous-ministre déléguée par intérim

Mesures prises pour contribuer à l’essor de la communauté acadienne et francophone

Nous reconnaissons l’importance d’offrir des services en français et nous nous efforçons de remplir nos obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement. Nous croyons que les gens de la Nouvelle-Écosse devraient avoir accès à des services gouvernementaux de qualité en français. Ce plan fait la démonstration de notre engagement à fournir des programmes, des politiques et des services qui répondent aux priorités exprimées par la communauté acadienne et francophone. Pour y parvenir, nous travaillons de concert avec d’autres institutions publiques désignées à l’échelle du gouvernement, y compris l’Office des affaires acadiennes et de la francophonie (OAAF), par l’entremise du Comité de coordination des services en français. Nous attachons une grande importance à ce partenariat, car il nous offre une compréhension durable des besoins uniques de la communauté acadienne et francophone de notre province.

Nous encourageons les gens de la Nouvelle-Écosse à demander des services en français de leur gouvernement. Nous encourageons aussi les Acadiens et les francophones à se faire entendre en devenant membres des agences, conseils et commissions; les postes vacants sont annoncés régulièrement par le Bureau du Conseil exécutif. Alors que nous assurons le maintien et l’amélioration de nos services en français, nous vous invitons à nous faire part de vos rétroactions sur nos progrès et à nous transmettre tout commentaire, suggestion ou question en communiquant avec notre coordonnatrice des services en français. Si vous souhaitez déposer une plainte officielle au sujet des services en français, veuillez communiquer avec le Bureau de l’ombudsman.

L’équipe des services de traduction de CNE effectue des consultations sur les projets et les approches en matière de communication et de marketing pour s’assurer d’atteindre les objectifs liés aux communications. La

participation de l'équipe dès l'étape de la planification garantit que tous les projets reçoivent l'attention qu'ils méritent en ce qui concerne les exigences ou la pertinence d'une traduction.

Nous continuerons de faire la promotion interne des exigences législatives en matière de traduction, ainsi que des possibilités de traduction d'autres ressources, au profit des citoyens acadiens et francophones.

Coordonnatrice des services en français

La coordonnatrice des services en français de Communications Nouvelle-Écosse est Kimberly Kennedy (Kimberly.Kennedy@novascotia.ca).

Services offerts en français

Conformément aux Lignes directrices sur les communications en français, Communications Nouvelle-Écosse offre les services suivants en français :

- Services de traduction de l'anglais vers le français pour les initiatives en marketing et en communications, les communiqués de presse et la prestation de programmes et de services gouvernementaux
- Conception et diffusion de messages publicitaires en français, au besoin
- Création de contenu Web en français
- Relations avec les médias, au besoin

Communications avec le public

On demande aux membres du personnel qui peuvent communiquer en français de répondre aux demandes orales et écrites du public dans la langue de leur choix. Dans la mesure du possible, les médias francophones sont dirigés vers des membres bilingues du personnel des communications ou des programmes. De même, les employés bilingues communiquent en français lorsqu'il s'agit de la langue de choix des clients, des partenaires ou du public.

Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2022–2023

Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif

- Poursuivre l'élaboration d'une stratégie de recrutement afin que le Programme de traduction puisse pourvoir les postes vacants
 - On a pourvu avec succès un poste qui était devenu vacant en raison d'un départ à la retraite.
- Faire en sorte que les Lignes directrices sur les communications en français demeurent à jour et continuent d'être pertinentes
 - Ce travail est en cours et se poursuivra jusqu'en 2023-2024.

Objectif 2 : Élaborer et offrir au public des services et des programmes de qualité en français

- Faire la promotion de la formation linguistique en français à l'intention du personnel du Ministère en vue d'accroître la capacité au sein de l'organisation
 - Deux employés de CNE ont suivi des cours de français offerts par l'Université Sainte-Anne.
 - La capacité de fournir des services en français a été ajoutée comme un atout dans les concours.
- Assurer la direction des principaux engagements en matière d'information et de communication énoncés dans le Plan d'accessibilité du gouvernement, et ce, tout en tenant compte de l'accessibilité des renseignements dans d'autres langues

- La gestionnaire du Programme de traduction a continué de fournir des commentaires et des recommandations au sujet de l'accessibilité des renseignements en français et dans d'autres langues.
- Élaborer un plan opérationnel annuel à l'intention de l'unité des services de traduction pour 2022-2023
 - La gestionnaire du Programme de traduction a collaboré avec la directrice et d'autres équipes de CNE pour analyser les tendances en matière de traduction et pour mettre en place les solutions les plus efficaces afin d'assurer la traduction du contenu par les institutions publiques désignées.
- Veiller à ce que des services de traduction soient offerts et fournis de façon professionnelle à tous les ministères et offices gouvernementaux, au besoin, conformément à la *Loi sur les services en français* et à son règlement
 - La gestionnaire du Programme de traduction s'est assurée que des services de traduction sont offerts et fournis de façon professionnelle au gouvernement pour l'aider à atteindre ses buts et ses objectifs.

Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté acadienne et francophone

- Assurer la diffusion uniforme de contenu en français sur les plateformes numériques gérées par CNE
 - Le compte Twitter @gouvNE a été transféré vers un compte de l'OAAF.
- Offrir des conseils et du soutien aux ministères qui effectuent des consultations publiques à l'échelle de la province auprès des gens de la Nouvelle-Écosse
 - CNE a offert des conseils sur les consultations publiques en ce qui concerne les exigences en matière de langue française et a fourni les ressources nécessaires, soit en interne, soit par l'entremise de fournisseurs externes (conformément aux Lignes directrices sur les communications en français).
- Soutenir le Conseil exécutif dans l'élaboration, la traduction et la promotion de ses campagnes annuelles de recrutement pour les membres des conseils, des agences et des commissions
 - CNE a continué de soutenir les campagnes de recrutement pour les membres des conseils, des agences et des commissions en offrant des services de traduction, de production et de stratégie de marketing. Des annonces en français ont été publiées dans Le Courrier de la Nouvelle-Écosse (versions papier et en ligne).

Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2023-2024

- Soutenir les ministères et les offices gouvernementaux dans l'exécution de leurs obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement en veillant à ce que des services de traduction soient offerts et fournis de façon professionnelle quand cela est nécessaire (initiatives en marketing et en communications, communiqués de presse, programmes gouvernementaux, prestation de services, conception et diffusion de messages publicitaires, contenu Web et relations avec les médias, selon le besoin).
- Collaborer avec l'OAAF pour obtenir du financement fédéral afin d'appuyer les mandats et les priorités des ministères
- Faire en sorte que les lignes directrices sur les communications en français demeurent à jour et continuent d'être pertinentes, et fournir des conseils et du soutien aux ministères et aux offices gouvernementaux quant à leur application
- Offrir des conseils et du soutien aux ministères qui effectuent des consultations publiques à l'échelle de la province auprès des gens de la Nouvelle-Écosse
- Faire la promotion de la formation linguistique en français à l'intention du personnel du Ministère en vue d'accroître la capacité au sein de l'organisation
- Soutenir le Conseil exécutif dans l'élaboration, la traduction et la promotion de ses campagnes annuelles de recrutement pour les membres des conseils, des agences et des commissions